

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет филологии и массовых коммуникаций

Кафедра Китайского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Романов И.А.

« ____ » _____ 20 ____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.ОД.13.Филологический анализ текста

на 252 часа(ов), 7 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Профиль – Иностранные языки (китайский/английский) (для набора 2016, 2017)

Форма обучения очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

овладение знаниями, умениями и навыками филологического анализа художественных текстов для определения их художественной ценности в китайской литературоведческой традиции.

Задачи изучения дисциплины:

- 1) определить художественные тексты для филологического анализа;
- 2) дать определение филологическому анализу художественного текста;
- 3) определить методику филологического анализа художественного текста;
- 4) выделить основные направления филологического анализа художественного текста;
- 5) сделать филологический анализ художественного текста на китайском языке.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Данная дисциплина занимает значимое место в структуре обще-профессиональной подготовки студентов, так как навык филологического анализа художественного текста на китайском языке является базовым при овладении китайским языком и рассматривается в процессе изучения таких дисциплин как "Аналитическое чтение", "Практика устной и письменной речи китайского языка", "Практикум по культуре речевого общения китайского языка".

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 7 зачетных(ые) единиц(ы), 252 часов.

Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам		Всего часов
	9 семестр	10 семестр	
Общая трудоемкость			252
Аудиторные занятия, в т.ч.	60	48	108
лекционные (ЛК)	24	24	48
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	36	24	60
лабораторные (ЛР)	0	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	48	60	108
Форма промежуточной аттестации в семестре	Зачет	Экзамен	36
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)			

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной форме на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ПК-1	Готовность реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов.
ПКв-1	Способность владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ПКв-2	Способность уметь свободно выражать свои мысли на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства в различных ситуациях общения межкультурного взаимодействия, в том числе и с учётом норм этикета.
ПКв-3	Способность воспринимать и порождать иноязычные тексты в соответствии с поставленной или возникшей коммуникативной задачей, уметь осуществлять их устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
ПКв-4	Способность владеть достаточным объёмом лингвострановедческих знаний, включающих сведения историко-культурного, социального, семиотического характера, обеспечивающих толерантное восприятие иной культуры и способствующих успешному общению в ситуациях межкультурной коммуникации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
	<p>Пороговый:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) определение художественного текста; 2) определение филологическому анализу художественного текста;

Знать	Стандартный: 1) структурные части художественного текста; 2) межтекстовую связь между структурными частями художественного текста;
	Эталонный: 1) этапы филологического анализа художественного текста; 2) содержательные части филологического анализа художественного текста;
Уметь	Пороговый: 1) пересказывать содержание художественного текста на китайском языке; 2) делать общий анализ содержания художественного текста на китайском языке;
	Стандартный: 1) определять основные идеи художественного текста на китайском языке; 2) делать филологический анализ отрывка художественного текста на китайском языке;
	Эталонный: 1) выделять основные текстовые категории; 2) определять основные средства межфразовой связи;
Владеть	Пороговый: 1) общим и различным в понимании текста; 2) подходами к определению текста;
	Стандартный: 1) соотношением понятий цельности, связности, интеграции текста; 2) навыками перевода и анализа текста с точки зрения его развёрнутого содержания;
	Эталонный: 1) филологическим анализом художественного текста на китайском языке; 2) навыками комментирования перевода художественного текста с элементами его анализа.

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1	Текст как объект филологического исследования. Основные признаки текста.	29	8	9		12
2	2	Текстовые категории.	29	8	9		12
3	3	Основные средства межфразовой связи.	29	8	9		12
4	4	Текст как структурно-семантическое образование. Текст как структурно-семантическое образование.	29	8	9		12
5	5	Типология текстов. Экстралингвистические параметры в анализе текстов.	36	8	8		20
6	6	Приёмы и методы анализа текстов разных жанров.	36	8	8		20
7	7	Автор, персонаж и рассказчик как текстовые универсалии.	36	8	8		20
Итого			224	56	60	0	108

3.2. Лекционные занятия

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание лекционных занятий
1	1	История изучения текста. Позиции учёных по методике изучения текста. Виды филологического анализа текста.
2	2	Структура текста. Название текста и его связь с содержанием. Законченность содержания. Наличие сюжетной линии или идеи текста.
3	3	Текстовые категории: связность текста, его деление на законченные отрезки или части. Стиль текста. Взаимосвязь стиля и содержания.
4	4	Последовательность изложения содержания внутри текста. Эксплицитность и имплицитность фразы.
5	5	Взаимосвязь и взаимозависимость формы и содержания текста. Форма как содержание и содержание как форма.

6	6	Связь между словом, синтагмой, фразой внутри текста. Развёртывание фразы структурно-семантическими средствами.
7	7	Тип текста как принцип его построения. Фоновые знания экстралингвистической реальности как условие построения текста.

3.3. Практические (семинарские) занятия

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1	Объект, предмет, цели и задачи курса "филологический анализ текста. Науки, изучающие текст. Аспекты изучения текста.
2	2	Проблематика и задачи филологического анализа текста. Особенности китайского художественного текста.
3	3	Жанровое своеобразие текстов. Влияние жанра текста на его структуру. Жанровые приёмы построения текста.
4	4	Информация об авторе текста. Автор как главное действующее лицо произведения. Его отношения к персонажам.
5	5	Монолог и диалог как художественный приём передачи идеи автора.
6	6	Средства художественной выразительности текста.
7	7	Изучение художественной ценности текста как значимый аспект его филологического анализа.

3.4. Лабораторные занятия

3.5. Организация самостоятельной работы

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1	Филологический анализ текста "Брачные башмачки".	Чтение и письменный перевод текста.
2	2	Филологический анализ текста "Любовь как эхо".	Чтение и письменный перевод текста.
3	3	Филологический анализ текста "Млечный путь".	Чтение и письменный перевод текста.
4	4	Филологический анализ текста "Что боится любовь?"	Чтение и письменный перевод текста.
5	5	Филологический анализ текста "Три важных дела в жизни человека на которых нельзя экономить"	Чтение и письменный перевод текста.
6	6	Филологический анализ текста "Сердце как прекрасная шкатулка".	Чтение и письменный перевод текста.
7	7	Филологический анализ текста "Кредитная карта жизни".	Чтение и письменный перевод текста.

4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
1	1	лекция	Типология текстов.	2
2	2	лекция	Монолог и диалог в структуре текста.	2
3	3	лекция	Особенности филологического анализа китайского текста.	2
4	4	лекция	Художественный текст как когнитивная единица.	2

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

6.1.1. Печатные издания

1. Аналитическое чтение на китайском языке : учеб. пособие / Бедарева Татьяна Леонидовна. - изд. 2-е, доп. и перераб. - Чита : ЧитГТУ,
2. Современная культура в языке : учеб. пособие / Котельникова Татьяна Владимировна. - +. - Чита : ЧитГУ, 2004. - 120с. - ISBN 5-9293
3. Филологический анализ текста : учеб. пособие / Николина Наталия Анатольевна. - 3-е изд., стер. - Москва : Академия, 2008. - 272 с. - (Высшее профессиональное образование). - *. - ISBN 978-5-7695-4807-9 : 203-83.

6.1.2. Издания из ЭБС

4. Сорок третья страница. Китайская проза XXI века [Электронный ресурс] / Родионов А.А., Спешнев Н.А. - СПб.: КАРО, 2011.
5. Много добра, мало зла. Китайская проза конца XX - начала XXI века [Электронный ресурс] / Родионов А.А., Власова Н.Н., Егоров И.А. - СПб.: КАРО, 2013

6.2. Дополнительная литература

6.2.1. Печатные издания

6. Китайский язык. Новый объект : В 9 т. : Т. 8 / под ред. Чжан Шаогуан. - Пекин : Изд-во учеб. лит., 2004. - 212 с. - ISBN 7504128945 : 341-44.
7. Словарь лингвистических и литературоведческих терминов: слов. / Е. Д. Поливанов. - Москва : ЛИБРОКОМ, 2010. - 160 с. - ISBN 978-5-397-01430-4 : 162-89.
8. Текст как объект лингвистического исследования / Гальперин Илья Романович; отв. ред. Г.В. Степанов. - 7-е изд. - Москва : ЛИБРОКОМ, 2009. - 144 с. - (Лингвистическое Наследие XX века). - ISBN 978-5-397-00031-4 : 128-80.
9. Филологический анализ текста. Основы теории, принципы и аспекты анализа : учебник / Бабенко Людмила Григорьевна. - Москва : Академический Проект ; Екатеринбург : Деловая книга, 2004. - 464с. - (Gaudeamus). - ISBN 5-8291-0431-8 : 175-00.

6.2.2. Издания из ЭБС

10. Филологический анализ текста : Допущено Министерством образования и науки Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 032900 - Русский язык и литература / Н. С. Болотнова; Болотнова Н.С. - Moscow : Флинта, 2016. - . - Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н.С. Болотнова. - 5-е изд. - М. : ФЛИНТА, 2016. - ISBN 978-5-9765-0053-2.

6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1.ABBYY FineReader

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

2.ESET NOD32 Smart Security Business Edition

Договор № 223-1/17-ЗК от 06.09.2017 г. (продление) (срок действия - сентябрь 2018г.)

3. Foxit Reader

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.foxitsoftware.com/ru/pdf-reader/eula.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

4.MS Office Standart 2013

Договор № 223-798 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

5. АИБС "МегаПро"

Договор №13215/223П/15-569 от 18.12.2015 (срок действия - бессрочно)

6. MS Windows 7

Договор № 223П/18-1 от 13.02.2018 (срок действия - бессрочно)

7. Google Chrome

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.google.com/chrome/browser/desktop/index.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

7. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65

Кабинет синхронного перевода.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд. 13-305

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд. 13-314 13-305.

Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная.

Мультимедийное оборудование(переносное): ноутбук, акустическая система.

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники ауд. 215.

Возможность подключение к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации. Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

Технические средства обучения:

TV Philips Возможно подключение ноутбука и флешки к TV

Кабинет синхронного перевода. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Технические средства :

Кабина переводчика

- Приемник с наушником и аккумуляторными батареями

- Передатчик стационарный

- Пульт переводчиков

13-314.

Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная.

Мультимедийное оборудование(переносное): ноутбук, акустическая система.

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники ауд. 215.

Возможность подключение к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации. Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

При определении уровня достижений обучающихся на экзамене обращается особое внимание на следующее:

- дан полный развернутый ответ на поставленный вопрос;

- показана совокупность значимых знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи;

- знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной дисциплины и междисциплинарных связей;
- ответ формулируется в терминах дисциплины, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию обучающегося;
- теоретические постулаты подтверждаются примерами из практики.

Разработчик/группа разработчиков: О.М. Кочеткова

**Рассмотрена на заседании кафедры
(протокол от 31.08.2017 г. № 1)**